

**Št. izdelka 19033**

smart Water Control

**Št. izdelka 19034**

smart Dual Water Control

sl

Navodilo za uporaboNamakalni računalnik

GARDENA Zalivalni računalnik smart / Dvojni zalivalni računalnik smart

1. Varnostna navodila	5
1.1 Splošna varnostna navodila	5
1.1.1 Namen uporabe	5
1.1.2 Varno ravnanje z baterijami	6
1.1.3 Varen zagon	6
1.2 Dodatna varnostna navodila	7
2. Priprava na uporabo	8
2.1 DuoConnect	8
2.1.1 Namestitev aplikacije GARDENA Bluetooth® App	9
2.1.2 Namestitev aplikacije GARDENA smart App	10
2.2 Vstavljanje baterij	11
2.3 Priključitev zalivalnega računalnika	12
2.3.1 Uporaba adapterjev (priloženo)	12
2.3.2 Priključitev zalivalnega računalnika na pipo	12
2.3.3 Priključitev senzorja smart	13
3. Uporaba	14
3.1 Programiranje zalivalnega računalnika prek aplikacije GARDENA Bluetooth® App	14
3.2 Programiranje zalivalnega računalnika v aplikaciji GARDENA smart App	14
3.3 Nastavitve na izdelku	15
3.3.1 Sestavni deli/prikazi delovanja	15
3.3.2 Ročno zalivanje	16
3.3.3 Tovarniške nastavitve	17

4. Vzdrževanje	18
4.1 Čiščenje filtra	18
4.2 Čiščenje zalivalnega računalnika	18
5. Shranjevanje	19
6. Odpravljanje težav	20
7. Tehnični podatki	22
8. Pribor / Nadomestni deli	23
9. Servisiranje	24
10. Odlaganje	25
10.1 Odlaganje izdelka	25
10.2 Odlaganje baterij	25
11. Priloga	26
11.1 Dodelitev blagovnih znamk	26
11.2 Izjava ES o skladnosti	26

Prevod izvirnih navodil



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati otroci in osebe, mlajše od 16 let, ter osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi psihofizičnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščne osebe. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Izdelka nikoli ne uporabljajte, ko ste utrujeni, bolni, ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

1.1 Splošna varnostna navodila

Pomembno!

- Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo, nato pa jih shranite za prihodnjo rabo.
- Izdelek lahko uporabljate na prostem pri temperaturah med +5 °C in +50 °C.
- Pred vsakim zagonom preverite, ali je izdelek poškodovan.
- Poškodovane dele hranite zunaj dosega otrok.
- Redno preverjajte, ali so baterije poškodovane.
- Ne uporabljajte poškodovanih baterij. Izrabljene baterije zavržite v skladu s predpisi (glejte »10.2 Odlaganje baterij«, stran 25).
- Poškodovane baterije hranite zunaj dosega otrok.
- Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju.
- Pred vsakim zagonom preverite, ali izdelek pušča.
- Na neposredni sončni svetlobi se izdelek segreva. Ob dotiku izdelka si lahko povzročite manjše opekline.

1.1.1 Namen uporabe

Zalivalni računalnik GARDENA smart je namenjen zasebni rabi in rabi na domačih vrtovih. Uporablja se lahko samo na prostem za upravljanje škropilnikov in sistemov za kapljično namakanje.

Zalivalni računalnik smart lahko uporabljate tudi za samodejno namakanje, ko ste na počitnicah.



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb

- Pametnega zalivalnega računalnika smart GARDENA ni dovoljeno uporabljati v industrijske namene ali v kombinaciji s kemikalijami, živili ali vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi.

1.1.2 Varno ravnanje z baterijami

- Za zagotovitev zanesljivega delovanja je dovoljeno v zalivalnem računalniku uporabljati izključno tri alkalne baterije tipa LR6 (AA) (Mignon).
- Ne uporabljajte akumulatorskih baterij.
- Da med daljšo odsotnostjo ne pride do okvare zalivalnega računalnika zaradi izpraznjene baterije, morate baterijo zamenjati, ko indikator baterije zasveti rdeče.
- Če je med namakanjem krmilna enota odstranjena, ventil ostane odprt. To sproži neprekinjeno namakanje, ki traja, dokler krmilna enota ni ponovno nameščena.

1.1.3 Varen zagon



OPOZORILO!

- Zalivalni računalnik uporabljajte izključno na prostem.
- Zalivalni računalnik je dovoljeno namestiti le navpično tako, da je spojna matica obrnjena navzgor. Tako preprečite vdor vode v prostor za baterijo.
- Najnižja stopnja pretoka vode za varno preklapljanje je 20 – 30 l/h (za sisteme za kapljično namakanje mora na primer biti nameščenih najmanj 10 – 15 2-litrskih kapljalnih nastavkov).
- Temperatura prečrpane vode ne sme presegati 40 °C.
- Koristite izključno čisto sladko vodo.
- Najmanjši delovni tlak je 0,5 bara, največji delovni tlak pa 12 barov.
- Poskrbite, da ni prisotna natezna napetost.
- Ko je cev priključena, je ne vlecite.



NEVARNOST!

Nevarnost srčnega zastoja

Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov (npr. srčnih spodbujevalnikov), kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

→ Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

2. Priprava na uporabo

2.1 DuoConnect

Zalivalni računalnik smart/ dvojni zalivalni računalnik smart lahko upravljate neposredno v aplikaciji GARDENA Bluetooth® App. Da bi kar najbolje izkoristili vse funkcije in prednosti, lahko zalivalni računalnik razširite s preходом smart (št. izdelka 19005). Aplikacijo GARDENA smartnato uporabite za upravljanje.

Funkcije	Aplikacija GARDENA Bluetooth® App	Aplikacija GARDENA smart App
Nadzor od	< 10 m	od vsepovsod
EasyConfig	✓	✓
Pomoč sistema GARDENA	Samodejni urnik, odvisen od: – lokacije in pogojev obdelovanja zemlje glede na uporabnika.	Samodejni urnik, odvisen od: – knjižnice rastlin, – vremenske napovedi, – senzorja smart, – zalivanja, prilagojenega sončnim vzhodom/ zahodom, – lokacije in pogojev obdelovanja zemlje glede na uporabnika.
Povezava za pametni dom	–	✓

Za namakanje lahko uporabljate škropilnike ali sistem za kapljično namakanje.

Dvojni zalivalni računalnik smart ima dva ločeno krmiljena ventila. To omogoča samodejno in neodvisno namakanje dveh različnih vrtnih območij. Vsako povezavo je mogoče programirati posamično. Zalivalni računalnik povsem samodejno izvaja zalivanje v skladu z nastavljenim programom in je tako primeren za uporabo tudi med dopustom.

2.1.1 Namestitev aplikacije GARDENA Bluetooth® App

Brezplačno **aplikacijo GARDENA Bluetooth® App** morate namestiti v svojo mobilno napravo (pametni telefon/ tablični računalnik), preden z njo povežete zalivalni računalnik.

Prenesite aplikacijo GARDENA Bluetooth® App iz trgovine z aplikacijami App Store (Apple) ali trgovine Google Play.

Ali skenirajte kodo QR:



1. Prenos in namestitev aplikacije GARDENA Bluetooth® App.
2. Odprite aplikacijo GARDENA Bluetooth® App.
3. Izberite možnost »Dodaj izdelek«.
4. Na seznamu izdelkov izberite zalivalni računalnik.

Zdaj boste prejeli navodila za naslednje korake namestitve in programiranja.

Pomoč pri vključevanju:

Če LED-indikator po vstavitvi baterije ne začne utripati:

1. Pritisnite in pridržite gumb na napravi, dokler LED-indikator za povezljivost (Ⓒ) ne začne utripati.

To običajno traja približno od 3 do 5 sekund.

2. Gumb mora ostati pritisnjen, dokler je mogoče videti utripanje.

2.1.2 Namestitev aplikacije GARDENA smart App

Brezplačno **aplikacijo GARDENA smart App** morate namestiti v svojo mobilno napravo (pametni telefon/tablični računalnik), preden z njo povežete zalivalni računalnik.

Prenesite aplikacijo GARDENA smart App iz trgovine z aplikacijami App Store (Apple) ali trgovine Google Play.

Ali skenirajte kodo QR:



1. Prenesite in namestite aplikacijo GARDENA smart App.
2. Registrirajte se kot uporabnik in se prijavite v aplikacijo.
3. Izberite možnost »Dodaj izdelek«.
4. Najprej priključite prehod smart (št. izdelka 19005).
5. Nato na seznamu izdelkov izberite zalivalni računalnik.

Zdaj boste prejeli navodila za naslednje korake namestitve in programiranja.

Pomoč pri vključevanju:

Če LED-indikator po vstavitvi baterije ne začne utripati:

1. Pritisnite in pridržite gumb na napravi, dokler LED-indikator za povezljivost (Lc) ne začne utripati.

To običajno traja približno od 3 do 5 sekund.

2. Gumb mora ostati pritisnjen, dokler je mogoče videti utripanje.

2.2 Vstavljanje baterij

Baterije niso priložene izdelku.

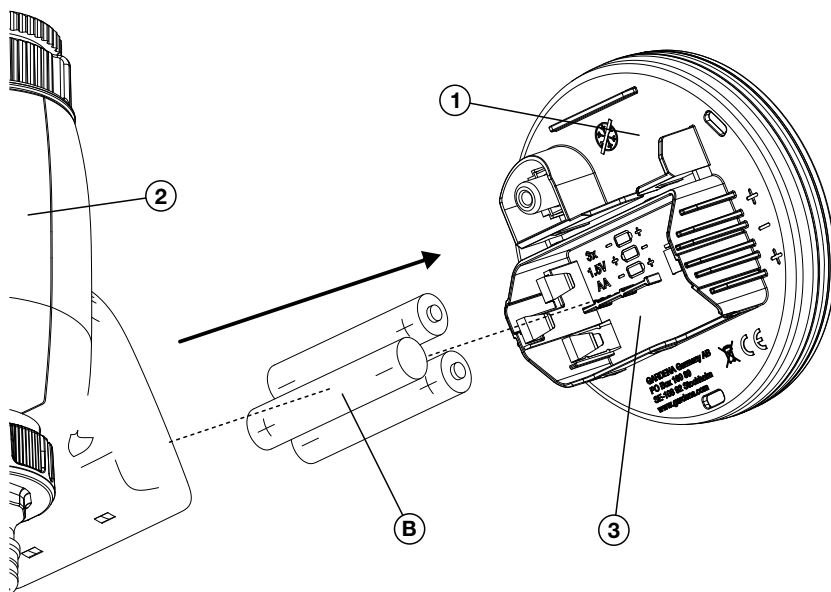
Zalivalni računalnik je dovoljeno uporabljati izključno s tremi alkalnimi baterijami tipa LR6 (AA) (Mignon).

Baterija ima približno šest mesecev avtonomije. Avtonomija baterije se lahko razlikuje, saj je odvisna od temperature okolice in pogostosti uporabe.



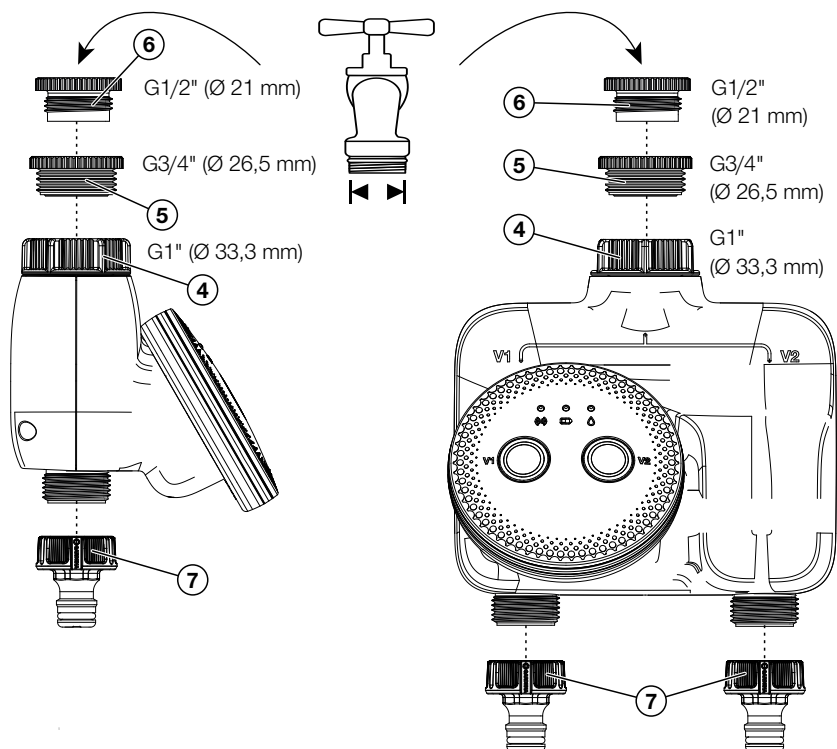
OPOZORILO!

→ Za popolno delovanje ne uporabljajte akumulatorskih baterij.



1. Odstranite krmilno enoto ① iz zalivalnega računalnika ②.
2. Vstavite tri baterije ③ v nosilec baterij ③ krmilne enote ① (pazite na pravilno polarnost +/–).
3. Krmilno enoto ① potisnite nazaj v zalivalni računalnik ②.

2.3 Priključitev zalivalnega računalnika



2.3.1 Uporaba adapterjev (priloženo)

- Pri navojih premera 26,5 mm (G 3/4"):**
Adapter (5) ročno privijte na zalivalni računalnik (ne uporabljajte klešč).
- Pri navojih premera 21,0 mm (G 1/2"):**
Adapter (6) ročno privijte v adapter (5) (ne uporabljajte klešč).

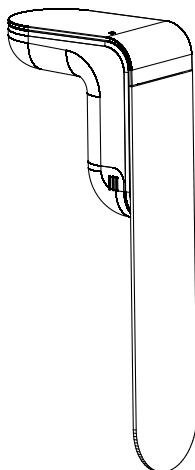
2.3.2 Priključitev zalivalnega računalnika na pipo

- Spojno matico (4) na zalivalnem računalniku ročno privijte na navoj pipe (ne uporabljajte klešč).
- Na izhod zalivalnega računalnika privijte priključek za pipo (7).

2.3.3 Priključitev senzorja smart

Senzor smart (št. izdelka 19030, 19040) samodejno izmeri vlažnost tal v območju korenin rastlin in temperaturo blizu tal ter pošlje rezultate meritev v prehod smart. (Vrednosti si lahko ogledate v aplikaciji GARDENA smart App).

Senzor smart je mogoče povezati samo, če je zalivalni računalnik povezan z aplikacijo smart App.



→ Senzor smart (št. izdelka 19030/19040) priključite v skladu z navodili za uporabo senzorja smart.

3. Uporaba

3.1 Programiranje zalivalnega računalnika prek aplikacije GARDENA Bluetooth® App

→ Glejte razdelek »2.1.1 Namestitev aplikacije GARDENA Bluetooth® App«.

Funkcije aplikacije GARDENA Bluetooth® App:

Aplikacija GARDENA Bluetooth® App vsebuje naslednje funkcije za zalivalni računalnik:

- Ustvarjanje urnikov (trajanje in pogostost)
- Začetek in konec ročnega namakanja

3.2 Programiranje zalivalnega računalnika v aplikaciji GARDENA smart App

→ Glejte razdelek »2.1.2 Namestitev aplikacije GARDENA smart App«.

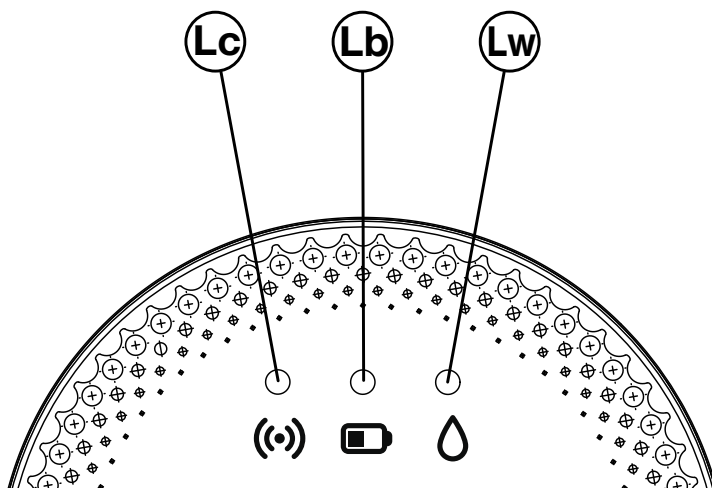
Funkcije aplikacije GARDENA smart App:

Aplikacija GARDENA smart App vsebuje naslednje funkcije za zalivalni računalnik:

- Ustvarjanje urnikov (trajanje in pogostost), vključno z vremenskimi informacijami in knjižnico rastlin
- Začetek in konec ročnega namakanja
- Priključitev drugih naprav pametnega sistema: npr. senzorja smart (št. izdelka 19040)
- Integracija s pametnim domom, npr. Apple Home, Alexa, Google Home

3.3 Nastavitve na izdelku

3.3.1 Sestavni deli/prikazi delovanja



Aplikacija GARDENA Bluetooth® App/ aplikacija GARDENA smart App

LED-indikator povezave (Lc)

Združevanje naprave

Naprava je povezana

utripa belo

sveti belo 10 sekund

LED-indikator baterije (Lb)

Baterija je v redu

Nizka napolnjenost baterije

prazna baterija

zasveti zeleno

sveti rdeče

utripa rdeče

Če LED-indikator sveti rdeče, se ventil ne odpre več. Ventil, ki se odpre po programu, se vedno znova zapre. Indikator baterije se ponastavi, ko zamenjate baterijo.

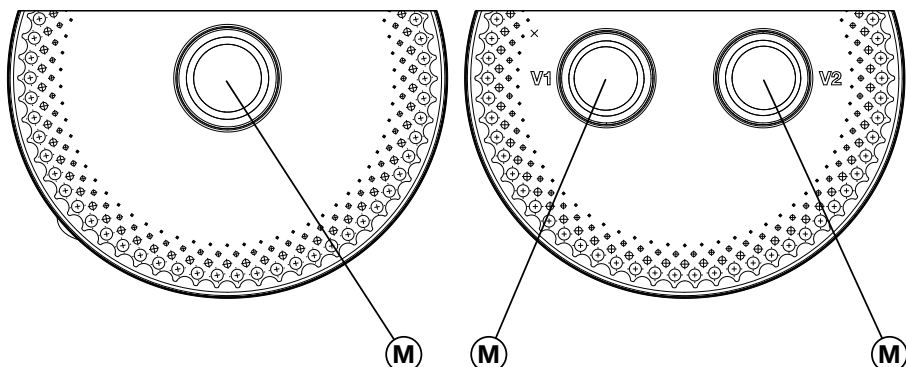
→ LED-indikator sveti rdeče: Nemudoma zamenjajte baterije (oglejte si poglavje »2.2 Vstavljanje baterij«, stran 11).

LED-indikator aktivnega namakanja (Lw)

Aktivno namakanje

sveti belo 10 sekund

3.3.2 Ročno zalivanje



Z **gumbom za ročno upravljanje** (M) lahko kadarkoli vklopite ali izklopite ročno zalivanje, ne glede na nastavljen urnik. Z dvojnimi zalivalnimi računalnikom smart lahko oba ventila (V1 in V2) upravljate ločeno.

Če je ventil trenutno odprt v skladu z urnikom, ga lahko predčasno ročno zaprete, ne da bi spremenili urnik. Posamezno trajanje ročnega zalivanja lahko nastavite v aplikaciji. Po želji lahko tudi izklopite gumb za ročno upravljanje, da preprečite nenamerno aktiviranje.

Če je bilo zalivanje po programu ročno zaustavljeno, se programsko načrtovano zalivanje ne more nadaljevati.

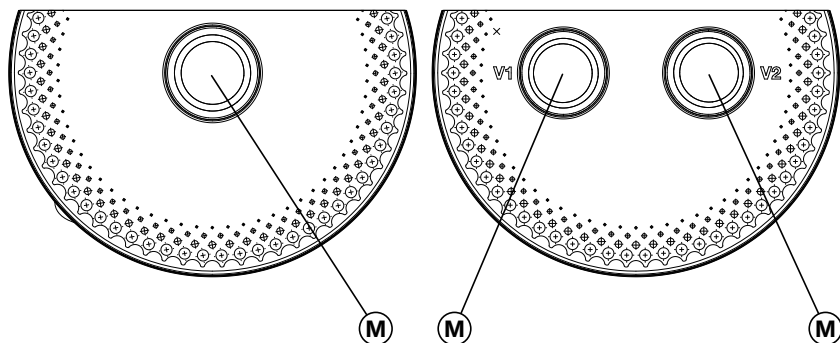
Če ste ventil odprli ročno in programiran čas začetka zalivanja programirali sovpada s trajanjem ročnega zalivanja, je programirani čas začetka preglašen.

Primer:

Ventil se ročno odpre ob 9.00, ročno zalivanje pa traja 30 minut.

V tem primeru urnik ob 9.15 ne bo izveden.

3.3.3 Tovarniške nastavitve

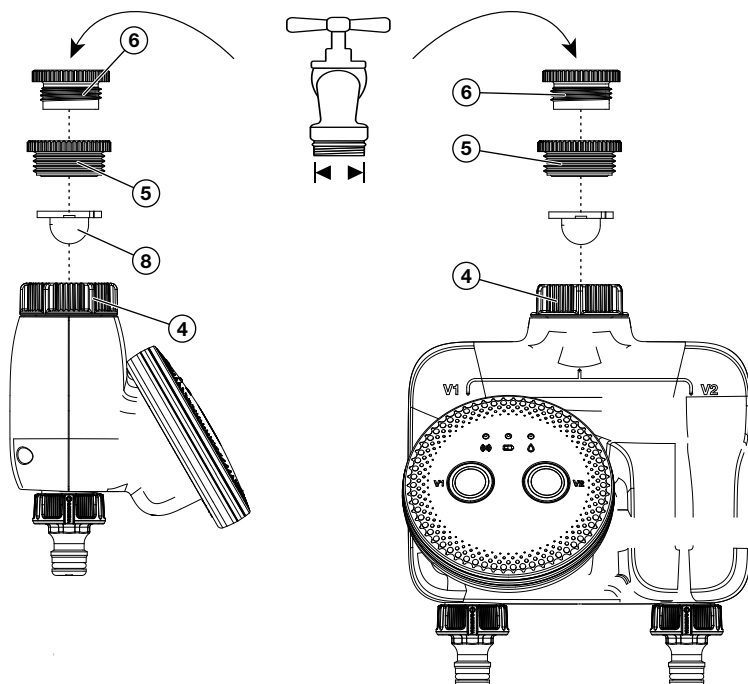


→ Pritisnite **gumb za ročno upravljanje** (M) in ga pridržite 15 sekund.

Zalivalni računalnik smart se ponastavi na tovarniško nastavitvev.

4. Vzdrževanje

4.1 Čiščenje filtra



Filter ⑧ je treba redno preverjati in ga po potrebi očistiti.

1. Zalivalni računalnik ročno odvijte z navoja pipe (ne uporabljajte klešč).
2. Po potrebi odvijte tudi adapter ⑤ in ⑥.
3. Filter ⑧ izvlecite iz spojne matice ④ in očistite filter ⑧.

4.2 Čiščenje zalivalnega računalnika

Ne uporabljajte jedkih ali grobih čistilnih sredstev.

→ Zalivalni računalnik očistite z vlažno krpo (ne uporabljajte topil).

5. Shranjevanje

Zalivalni računalnik ni odporen na zmrzal (pod 4 °C) in ga je treba hraniti izven dosega otrok.

Pred skladiščenjem:

1. Odstranite akumulatorske baterije.
Tako preprečite poškodbe zaradi puščanja baterij.
2. Zalivalni računalnik hranite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

6. Odpravljanje težav

V primeru napak si lahko nekaj pogosto zastavljenih vprašanj ogledate na povezavi www.gardena.com.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
LED-indikator ni prikazan	Baterije niso pravilno vstavljene.	→ Upoštevajte polariteto (+/-).
	Baterija je povsem izpraznjena.	→ Vstavite nove (alkalne) baterije.
Zalivanje z gumbom za ročno upravljanje je onemogočeno	Zalivalni računalnik je v načinu prostega teka.	→ Dvakrat pritisnite gumb za ročno upravljanje (enkrat za bujenje in enkrat za ročno zalivanje).
	Baterije so prazne (zasveti rdeči LED-indikator baterije).	→ Vstavite nove (alkalne) baterije.
	Pipa je zaprta.	→ Odprite pipo.
Program zalivanja se ne izvaja (ni namakanja)	Ventil ste pred tem odprli ročno.	→ Poskrbite, da se programi ne prekrivajo.
	Pipa je zaprta.	→ Odprite pipo.
	Baterije so prazne (zasveti rdeči LED-indikator baterije).	→ Vstavite nove (alkalne) baterije.
	Pri uporabi senzorja vlažnosti tal: senzor smart sporoča informacije o vlagi.	→ Program za zalivanje se nadaljuje takoj, ko nivo vode pade pod nastavljeno mejno vrednost.
Zalivalni računalnik ne zapre ventila	Najnižji pretok v dovodu je nižji od 20 l/h.	→ Namestite več kapljalnih nastavkov.
	Tlak je nižji od 0,5 bara.	→ Zagotovite najnižji tlak 0,5 bara.
	Ventil je umazan.	→ Sperite v nasprotni smeri pretoka.

OPOMBA:

Za vse ostale težave se nemudoma obrnite na servisni oddelek GARDENA. Zamenjave je dovoljeno opraviti samo v servisnem oddelku GARDENA ali v specializiranem zastopstvu, ki ga odobri GARDENA.

7. Tehnični podatki

	Št. izdelka 19033	Št. izdelka 19034
Število ventilov	1	2
Območje delovne temperature (na prostem)	5 – 50 °C	5 – 50 °C
Najn./najv delovni tlak	0,5 / 12 bar	0,5 / 12 bar
Srednji pretok	čista sveža voda	čista sveža voda
Največja temperatura sredstva	40 °C	40 °C
Potrebne baterije	3 alkalne baterije tipa LR6 (AA) Mignon	3 alkalne baterije tipa LR6 (AA) Mignon
Avtonomija baterije	ena sezona	ena sezona

Notranja antena SRD (radijska antena kratkega dosega):

	Aplikacija GARDENA Bluetooth® App	Aplikacija GARDENA smart App
Frekvenčno območje	2,402 – 2,480 GHz	863 – 870 MHz
Največja moč	10 mW	25 mW
Radiofrekvenčni pas v prostem polju (pribl.)	10 m	100 m

8. Pribor/Nadomestni deli

Prehod GARDENA	Za uporabo pametnih funkcij zalivalnega računalnika.	Št. izdelka 19005
Senzor GARDENA	Za upoštevanje vlažnosti tal pri samodejnem namakanju.	Št. izdelka 19040

9. Servisiranje

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani:

www.gardena.com/contact

10.1 Odlaganje izdelka



Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjski odpadki. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

10.2 Odlaganje baterij



Baterij ne smete zavreči med običajne gospodinjske odpadke. Zavreči jih je treba v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.

1. Baterije odstranite iz izdelka.
2. Baterije hranite zunaj dosega otrok.
3. Zagotovite, da ne pride do kratkega stika na kontaktih baterij tako, da jih prelepitate s trakom.
4. Baterije zavržite samo, ko so prazne.
5. Baterije je potrebno zavreči ali reciklirati v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi za varstvo okolja.

11. Priloga

11.1 Dodelitev blagovnih znamk

Apple in logotip Apple sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registriranega v ZDA in drugih državah. App Store je storitvena oznaka podjetja Apple Inc., registriranega v ZDA in drugih državah.

Google in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC.

Druge blagovne znamke in tržna imena so last njihovih lastnikov.

11.2 Izjava ES o skladnosti

Družba GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da vrsta radijske naprave (št. izdelka 19033/19034) ustreza Direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.gardena.com>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbostop.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Обръс 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvar-
nagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRG 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennervilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#770, Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvar-
nagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf

Vikurhlarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jagandhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Лямдэ"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООО Айе Мак
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Tecnomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
1622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maisson Ltée
La City Trion, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncești 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
4230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpek's d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpek@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsakia, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaili 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@Friends.com.tw

Tajikistan

ALERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bançe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 399 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com/
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebab Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альмист»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщаківка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93-5414141/
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngao giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

19033-20.962.02/1125
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com